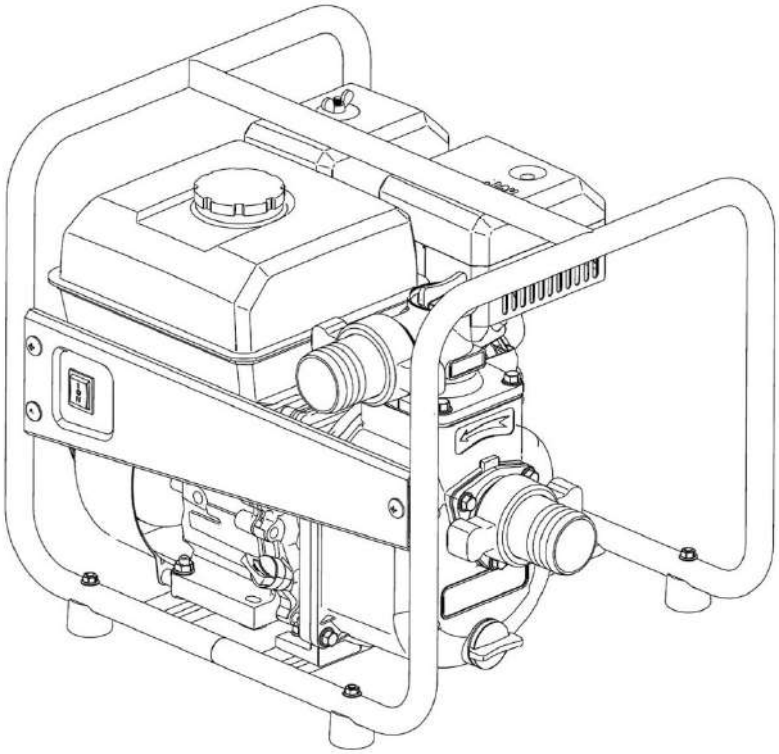
POMPE MOTEUR A EAU
Villager WP 36 P / Villager WP 60 P
Instructions originales pour l'utilisation



PRÉFACE

Merci d'avoir décidé d'acheter le produit de notre compagnie. Nous vous prions de garder ce mode d'emploi pour l'utilisation future.

Ce mode d'emploi doit être considéré comme la part inséparable de la pompe et il doit toujours accompagner la pompe si vous vendez la pompe à une autre personne ou vous la lui prêtez.

Le mode d'emploi donne les instructions aux utilisateurs comment utiliser la pompe à eau, y compris les modèles de 2" i 3". Pour obtenir les meilleurs résultats, nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant le premier usage. Si un problème surgit ou vous avez une question concernant la pompe, consultez le centre service agréé de notre compagnie.

Toutes les informations et tous les diagrammes sont conformes aux produits actuels au moment de la publication. Si la compagnie fait une innovation de produit ou un changement qui se rapportent sur les informations données dans ce mode d'emploi et qui diffèrent de l'état actuel de l'appareil, notre compagnie l'expliquera. Notre compagnie se réserve le droit de faire les modifications à tout moment sans préavis et sans encourir aucune obligation.

Toute reproduction de cette publication sans permission écrite de notre compagnie est strictement interdite.

1. SÉCURITÉ

La pompe à eau de notre compagnie est conçue pour offrir un service stable et de qualité si vous l'utilisez selon les instructions. Avant la première utilisation de la pompe lisez et comprenez le mode d'emploi. Si vous ne le faites pas, il y a un risque de blessure personnelle ou d'endommagement de l'équipement.

Consignes de sécurité

Votre sécurité et la sécurité des autres est très importante. Dans ce mode d'emploi nous avons assuré les consignes de sécurité importantes sur la pompe à eau et sur le moteur. Nous vous prions de lire attentivement ces consignes.

Les signes de sécurité sur la pompe à eau et sur le moteur.
Les consignes de sécurité vous avertissent sur les dangers possibles au cours desquels vous risquez de vous blesser ou de blesser les autres personnes. Chaque consigne de sécurité est précédée d'un signe de sécurité: AVERTISSEMENT, ATTENTION ou MENTION. Cela signifie:

Si vous ne respectez pas les instructions, VOUS RISQUEZ DE MOURIR OU D'ÊTRE GRAVEMENT BLESSÉ.

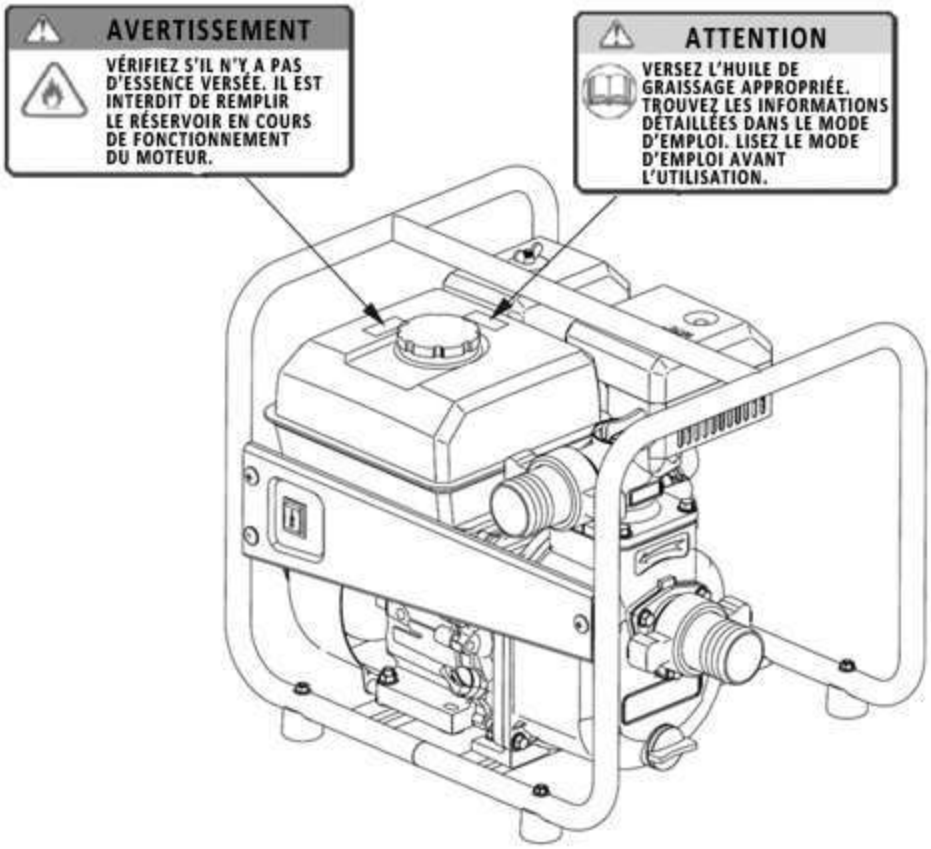
VOUS RISQUEZ D'ÊTRE BLESSÉ si vous ne respectez pas les instructions.

Votre pompe à eau ou l'autre matériel peuvent être endommagés si vous ne respectez pas les instructions.

1) Instructions de sécurité

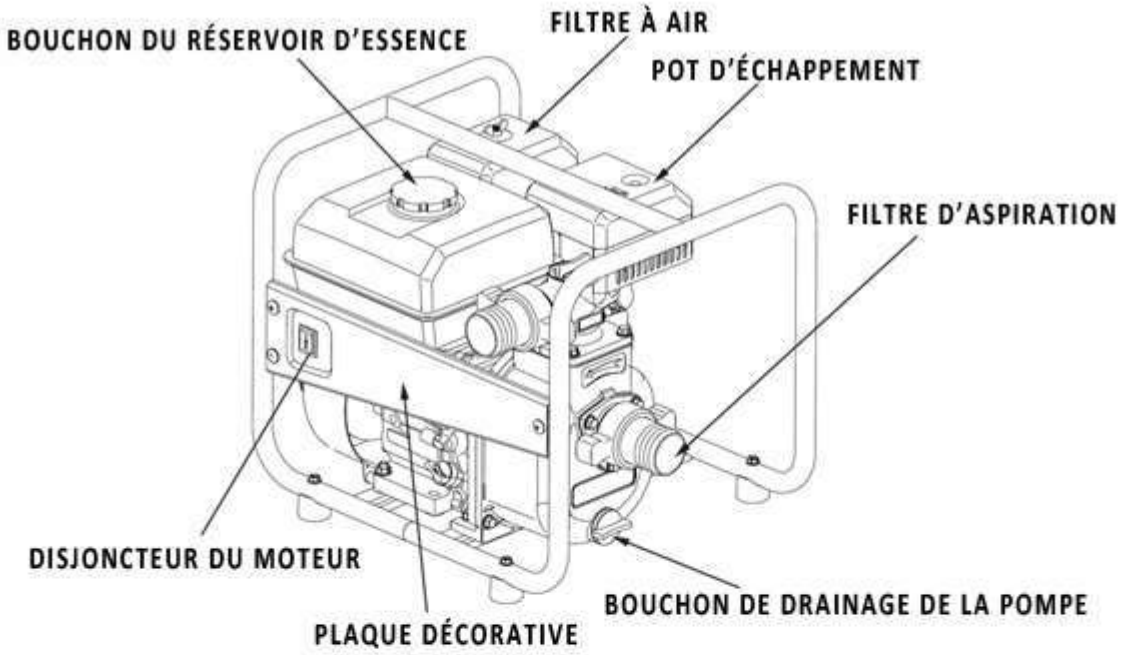
La pompe à eau claire et la pompe haute pression sont destinées à pomper seulement l'eau claire.
Les pompes d'évacuation peuvent transmettre les solides mous de 25,4 mm de diamètre.
Les pompes chimiques sont utilisées pour la transmission des acides faibles et des bases (pH 4–11), les liquides dont la température de combustion est haute ainsi que pour l'eau de mer.
Les pompes d'évacuation sont conçues pour la transmission des eaux chargées avec jusqu'à 50% des corps dures dont le diamètre ne dépasse pas 25,4 mm.
Pour éviter les risques d'incendie et pour assurer la ventilation adéquate, posez la pompe au moins d'un mètre de distance de chaque mur du bâtiment et de l'autre équipement – en cours de fonctionnement. N'approchez pas les objets combustibles de la pompe et ne remplissez pas le réservoir d'essence avant le transport à grande distance.
Le pot d'échappement s'échauffe fortement en cours de fonctionnement et reste chaud encore un petit temps après avoir arrêté le moteur. Faites attention de ne pas toucher le pot d'échappement tant qu'il est chaud. Avant de poser la pompe à eau dans une pièce intérieure, attendez que le moteur se refroidisse. L'essence est très combustible et explosif. Ne fumez pas dans la zone de remplissage ou sur les lieux de stockage d'essence. Posez la pompe sur une surface solide et horizontale. Si la pompe est penchée ou renversée il a y un risque de fuite d'essence.
Remplissez le réservoir après avoir arrêté le moteur et remplissez-le dans les espaces avec une bonne ventilation, sur les lieux de remplissages d'essence ou de stockage d'essence. Enlevez entièrement l'essence versée. Verrouillez fermement le bouchon du réservoir après le remplissage.
Les gaz d'échappement renferment du monoxyde qui peut atteindre le niveau dangereux dans les espaces fermés. L'inhalation du monoxyde de carbone peut causer l'évanouissement et la mort. Pour éviter l'endommagement de l'équipement et la blessure des gens, ne déverrouillez pas le bouchon en cours de fonctionnement du moteur.
Les enfants et les animaux de compagnie doivent être loin de l'espace où on travaille à cause de la possibilité des brûlures provoquées par les parties chaudes du moteur. Il est interdit d'utiliser la pompe dans un milieu potentiellement explosif.

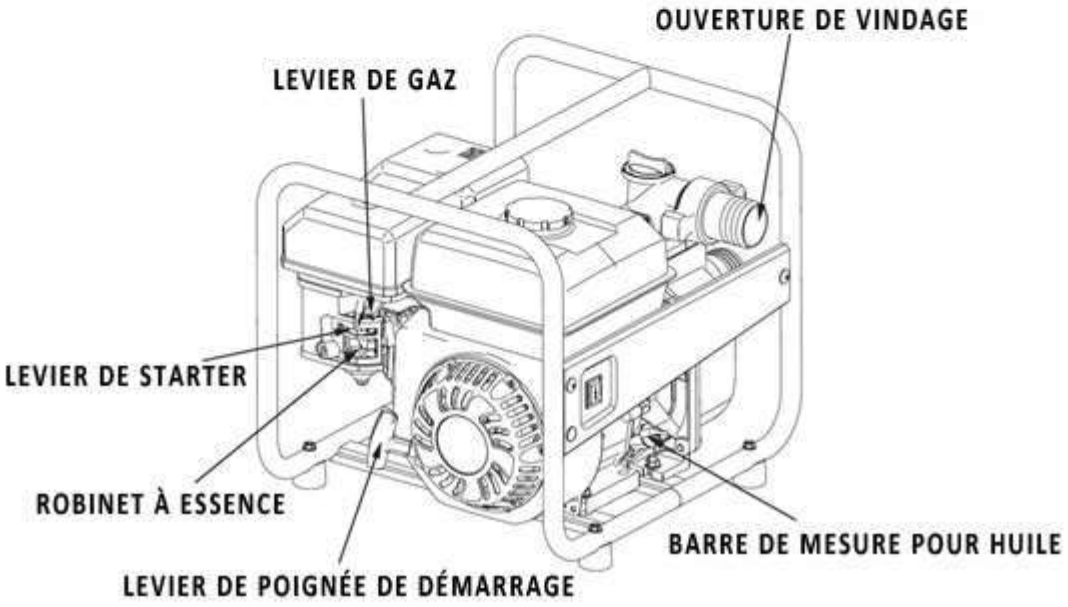
2) Signes de sécurité



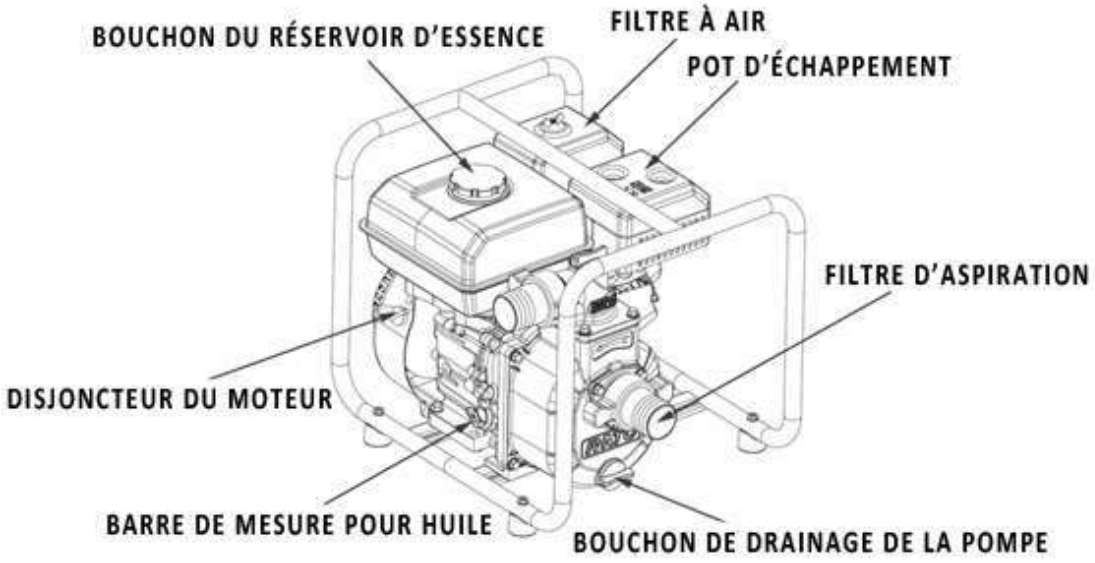
2. IDENTIFICATION DES COMPOSANTS

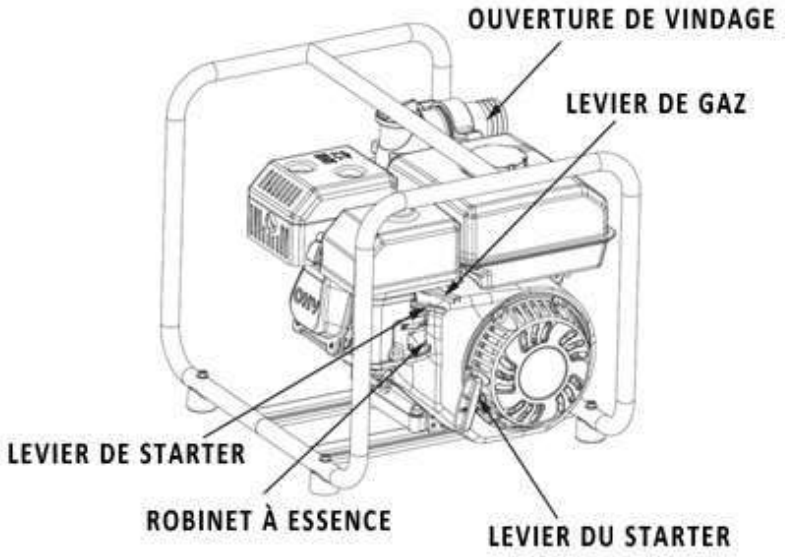
POMPE À EAU CLAIRE





POMPE À EAU CLAIRE (sans plaque décorative)



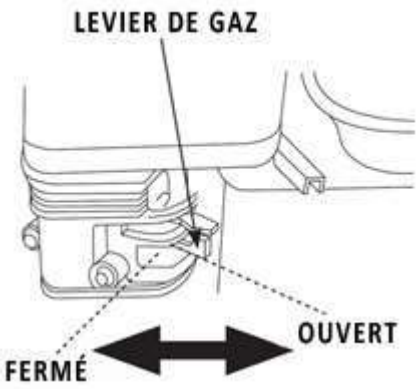


3. SYSTÈME DE CONTRÔLE

Avant l'utilisation de la pompe de notre compagnie, lisez attentivement et comprenez le mode d'emploi. Informez-vous sur toutes les fonctions de contrôle. Apprenez à utiliser la pompe et comment réagir dans certains cas d'urgence.

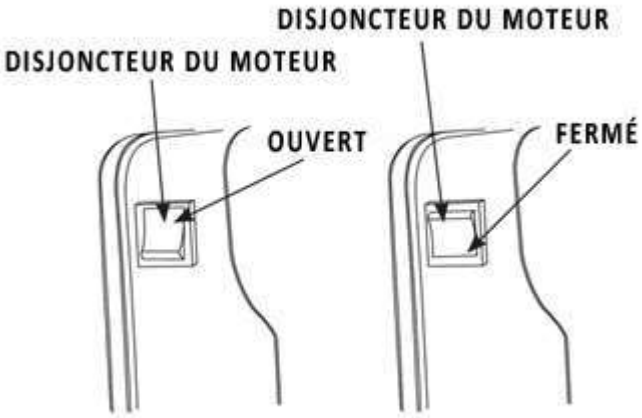
1) Levier de gaz

Le levier de gaz est utilisé pour le débit d'essence dans le carburateur.
Posez le levier d'essence à la position «OUVERT» («OPEN»).
Si vous ne travaillez pas avec le moteur, posez le levier d'essence à la position «FERMÉ» («CLOSE»).



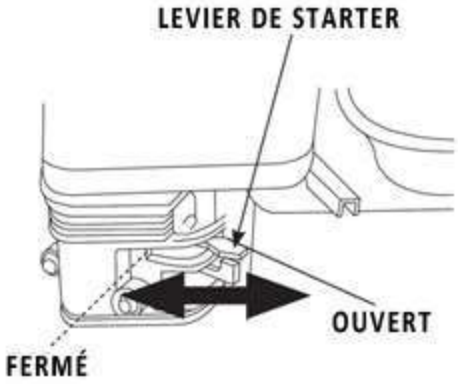
2) Disjoncteur du moteur

Le disjoncteur du moteur est utilisé pour le démarrage ou l'interruption du circuit de carburation :
Pour démarrer le moteur posez le disjoncteur du moteur à la position «OUVERT» et pour arrêter le moteur posez-le à la position «FERMÉ».



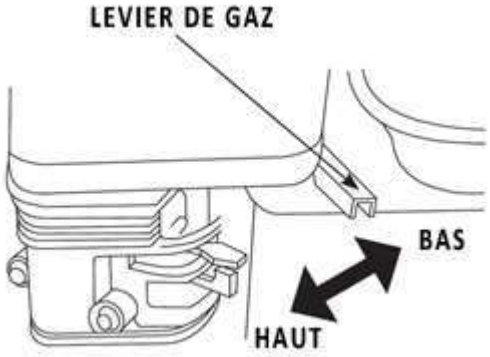
3) Starter

Le starter est utilisé pour le démarrage ou l'interruption de l'air au carburateur. Pour le démarrage du moteur à froid, mettez le starter à la position «FERMÉ» («CLOSE»).
Pour le travail normal ou le démarrage à chaud du moteur mettez le starter à la position «OUVERT» («OPEN»).



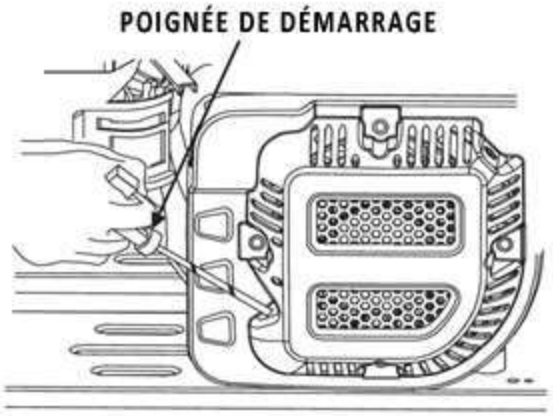
4) Levier de gaz

Réglez le levier de gaz pour changer la vitesse et de cette manière réglez l'évacuation de l'eau. Pour une grande évacuation de l'eau posez le levier de gaz à la position «HAUT » («HIGH») et pour la petite évacuation posez le levier de gaz à la position «BAS» («LOW»).



5) La poignée de démarrage

Pour démarrer le moteur tirez la poignée de démarrage.



MENTION

Faites attention que la poignée de démarrage ne rebondisse pas en arrière, vers le moteur. Pour éviter les endommagements placez la poignée légèrement à position initiale.

4. INSPECTION AVANT LA MISE EN ROUTE

Pour votre sécurité et pour prolonger la vie de votre équipement, avant l'utilisation de la pompe il est très important de vérifier son état. Avant de démarrer la pompe essayez de résoudre chaque problème que vous constatez ou adressez-vous au centre de service agréé.

La maintenance inadaptée de cette pompe et l'irrésolution du problème avant la mise en route peuvent aboutir à une panne à cause de laquelle vous pouvez être gravement blessé.

Les gaz d'échappement renferment du monoxyde toxique. Évitez d'inhaler les gaz d'échappement. Ne démarrez jamais le moteur dans un garage ou dans un autre espace fermé. Pour diminuer les risques d'incendie posez la pompe à la distance minimale de 1 m de chaque mur du bâtiment et de l'autre équipement en cours de fonctionnement. Ne posez jamais les objets combustibles près du moteur.
Avant l'inspection avant la mise en route vérifiez si la pompe se trouve sur une surface plate et horizontale et que l'interrupteur se trouve à la position OFF.

1) Contrôle de routine

Regardez autour et au- dessous de la pompe et cherchez les traces d'une fuite d'huile et d'essence. Enlevez les impuretés et les restes, surtout dans la zone du pot d'échappement ou de la poignée de démarrage.
Cherchez les signes d'endommagement.
Vérifiez si tous les écrous, les boulons, les jonctions à boulons et les raccords des tuyaux sont bien vissés et serrés.

2) Vérifiez le tuyau d'aspiration et le tuyau d'évacuation

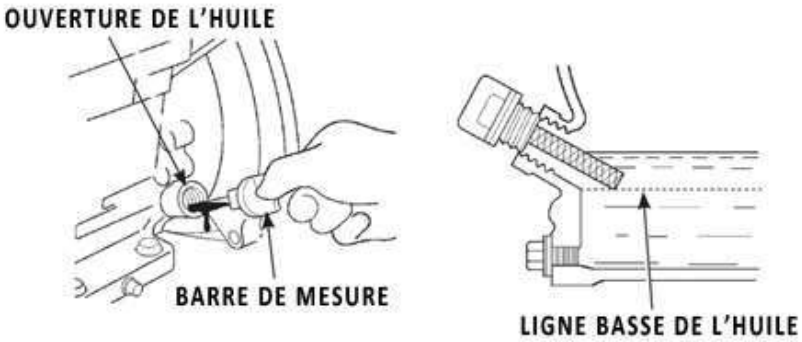
Vérifiez l'état des tuyaux. Avant de les raccorder à la pompe constatez qu'ils sont en bon état. N'oubliez pas que le tuyau d'aspiration doit être armé pour empêcher les crevaisons.
Vérifiez et constatez que les joints toriques et les raccords du tuyau d'aspiration sont en bon état.
Vérifiez et constatez que les raccords et les colliers de serrage sont bien installés.
Vérifiez et constatez que le tamis est en bon état et qu'il est assemblé au tuyau d'aspiration.

3) Vérifiez l'huile de graissage

MENTION

Posez le moteur sur une surface plane et vérifiez l'huile de graissage.

1) Enlevez le bouchon de l'ouverture de l'huile de graissage et essuyez la barre de mesure.
2) Vérifiez le niveau d'huile en mettant la barre de mesure dans l'ouverture de l'huile de graissage.
3) Si le niveau est bas, ajoutez l'huile recommandée jusqu'à la ligne haute sur la barre de mesure.
4) Après avoir versé l'huile, n'oubliez pas de mettre la barre de mesure à la position antérieure et de la visser.

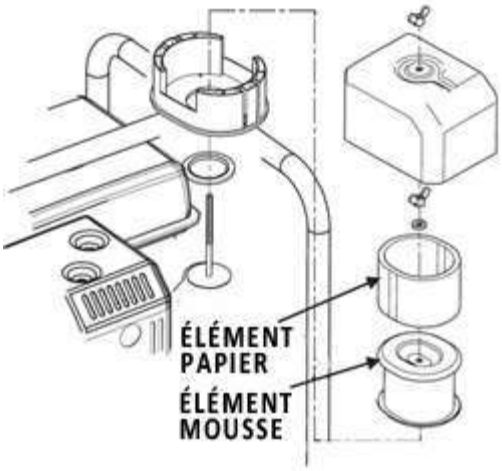


MENTION

Le fonctionnement du moteur avec la ligne basse de l'huile va causer l'endommagement du moteur.

4) Vérifiez le filtre à air

Le filtre à air qui est sale va limiter la circulation de l'air dans le carburateur et de cette manière il va diminuer les performances du moteur ainsi que les performances de la pompe à air. Vérifiez régulièrement le filtre à air.



Dévissez l'écrou papillon et sortez l'intérieur du filtre à air. Si l'élément est sale, essuyez-le, s'il est endommagé, remplacez-le par un nouveau. S'il s'agit du filtre à air à bain d'huile, vérifiez la capacité de l'huile.
Répétez toutes les actions en arrière et vissez l'écrou papillon.

MENTION

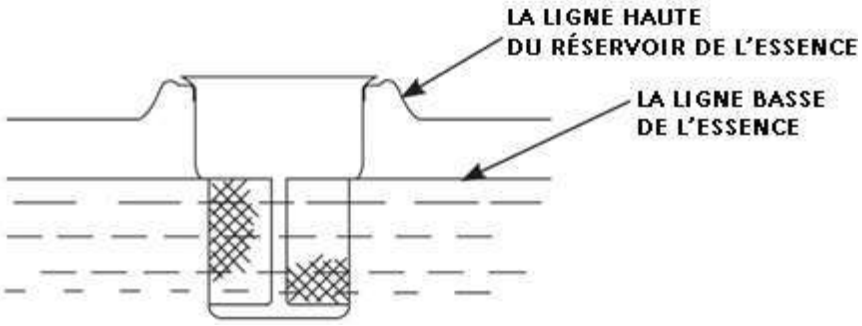
Le montage doit respecter les normes. N'utilisez jamais la pompe à eau sans filtre à air ou avec un filtre à air endommagé. Cette situation provoque une usure subite du moteur.

5) Vérifiez l'essence

Avant l'utilisation, vérifiez le niveau de l'huile de graissage. La pompe à eau doit être éteinte et posée sur une surface plate. Dévissez le bouchon du réservoir de l'essence et vérifiez le niveau de l'essence. Si le niveau est trop bas, versez l'essence et vissez et serrez bien le bouchon du réservoir de l'essence.

MENTION

Ne versez pas l'essence au-dessus de la bordure du tamis (le niveau maximal).



Versez l'essence toujours dans un espace bien aéré, Si le moteur a marché un certain temps, avant de verser l'essence il faut attendre qu'il se refroidisse.

MENTION

L'essence peut endommager la peinture et le plastique. Soyez attentif afin de ne pas verser l'essence pendant le remplissage du réservoir.

6) Recommandations concernant l'essence

Utilisez l'essence avec l'indice d'octane > 90.
Nous recommandons l'essence sans plomb parce qu'elle produit moins de couches dans le moteurs et moins de couches sur les bougies et de cette manière elle prolonge la vie du système d'échappement.

N'utilisez jamais l'essence renfermée ou contaminée, ni le mélange de l'essence et de l'huile. Éviter de salir le réservoir de l'essence et la pénétration de l'eau dans le réservoir.

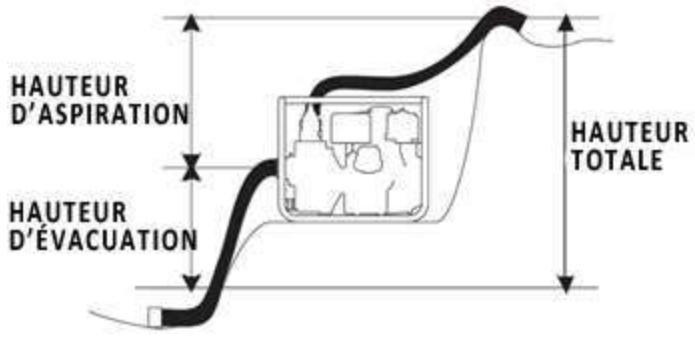
5. TRAVAIL

1) Mesures de précaution pour la sécurité

Pour atteindre sûrement le plein potentiel de cette pompe, il faut comprendre complètement son principe de travail et d'avoir une certaine expérience avec ses éléments de contrôle.
Avant la première utilisation de la pompe, nous vous prions de consulter «les instructions de sécurité» (déjà présentées) et de faire «l'inspection avant l'utilisation». Les gaz d'échappement renferment du monoxyde qui peut atteindre le niveau dangereux dans les espaces fermés. L'inhalation du monoxyde de carbone peut causer l'évanouissement et la mort.

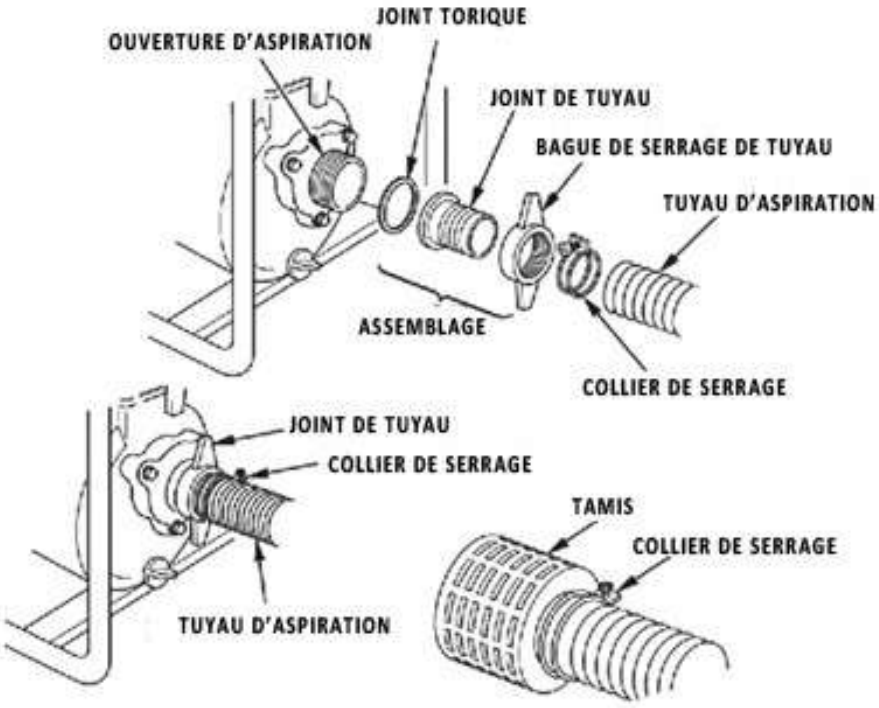
2) Installation de la pompe

Pour les meilleures performances de la pompe, installez la pompe près du niveau de l'eau et utilisez les tuyaux qui ne sont pas plus longs que c'est nécessaire. Cela permettra à la pompe de produire la meilleure sortie de l'eau en très peu de temps.
Si la hauteur augmente, la sortie de la pompe diminue. La longueur, le type et la taille du tuyau d'aspiration peuvent aussi influencer sur les paramètres de sortie de la pompe.
La minimalisation de la hauteur d'aspiration (l'installation de la pompe près du niveau de l'eau) est aussi très importante pour la diminution du temps d'auto-aspiration.



3) Installation du tuyau d'aspiration

Utilisez le tuyau disponible au marché, les raccords et le collier de serrage qui accompagne la pompe pour installer le tuyau d'aspiration et vissez le collier de serrage.
Fixez bien le tuyau d'aspiration sans le faire bouger.

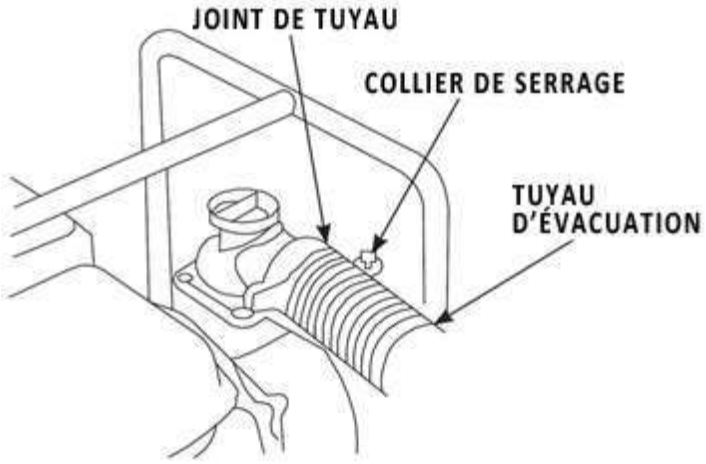


Les dimensions de tuyau doivent être plus grandes que les dimensions de l'ouverture d'aspiration.
Les dimensions minimales de tuyau doivent être :
2" pompe à eau 50 mm
3" pompe à eau 80 mm
Pour bien visser le joint de tuyau utilisez le collier de serrage. De cette manière vous empêchez les fuites d'air et d'eau. Vérifiez et constatez que le joint torique est en bon état.
Installez le tamis (qui accompagne la pompe) à l'autre bout du tuyau d'aspiration et assurez cet assemblage avec le collier de serrage. Le tamis protégera la pompe des bouchages et des endommagements causés par les grands corps.

4) Installation du tuyau d'évacuation

Utilisez le tuyau disponible au marché, le raccord et le collier de serrage qui accompagne la pompe pour installer le tuyau d'évacuation et vissez le collier de serrage.

Fixez bien le tuyau d'évacuation sans le faire bouger.



La meilleure solution est d'utiliser le tuyau court, de grand diamètre parce que cela diminuera la friction des fluides et améliorera la sortie de la pompe.

Vissez bien le collier de serrage pour que le tuyau d'évacuation ne démonte pas.

5) Remplissage de la pompe avant la mise en route

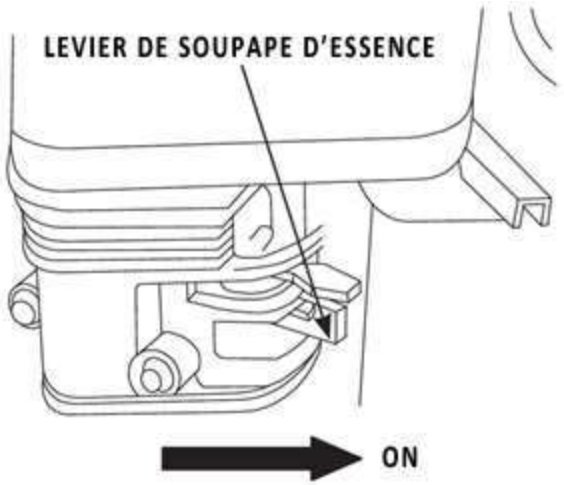
Avant de démarrer le moteur, remplissez impérativement la pompe avec de l'eau : dévissez le bouchon de remplissage et remplissez complètement la pompe avec l'eau claire. Pour empêcher les endommagements et les blessures des gens ne dévissez pas le bouchon de remplissage en cours de fonctionnement de la pompe. Installez le bouchon de remplissage d'eau à la position initiale et vissez-le bien après le remplissage.

MENTION

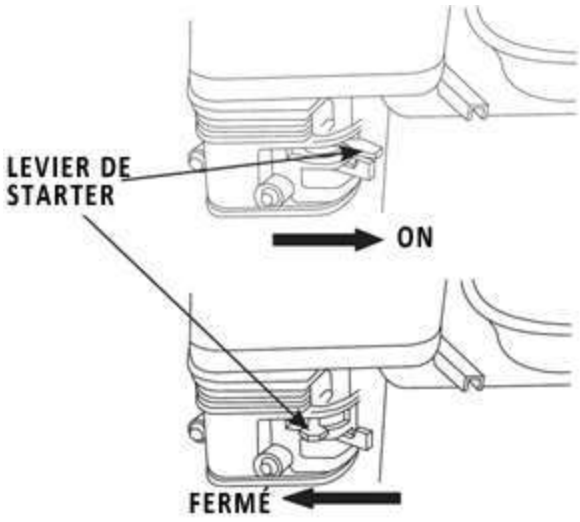
Le fonctionnement de la pompe «à sec» détruira le joint torique de la pompe. Si on travaille avec la pompe «à sec», arrêtez tout de suite le moteur et pour verser de l'eau attendez que la pompe se refroidisse.

6. DÉMARRAGE DU MOTEUR

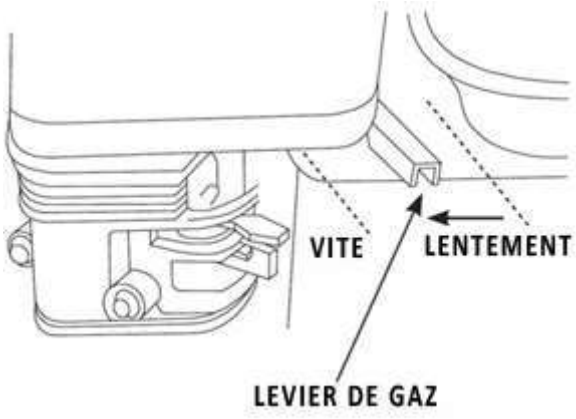
1) Dévissez le bouchon de remplissage d'eau et remplissez la pompe avec de l'eau jusqu'à ce que l'eau ne commence à déborder (la pompe doit être installée sur la surface plate).
2) Mettez le levier de soupape d'essence à la position «ON»



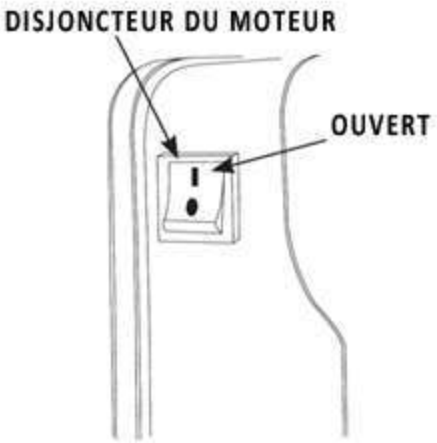
3) Pour démarrer le moteur froid mettez le levier de starter à la position «FERMÉ» (CLOSED).



4) Déplacez le levier de gaz de la position «LENTEMENT» (SLOW), environ 1/3 vers la position «VITE» (FAST).



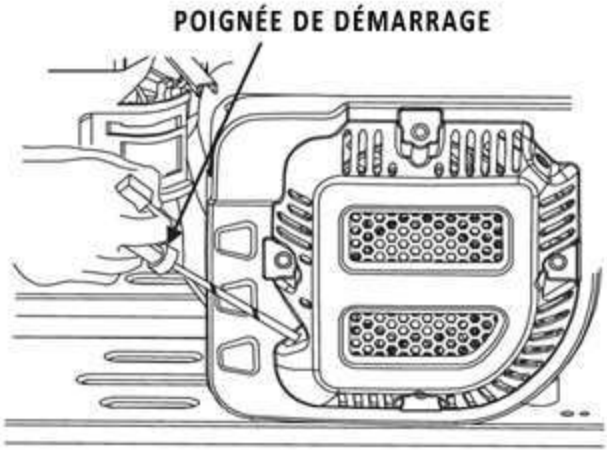
5) Mettez le disjoncteur du moteur au positon «ON».



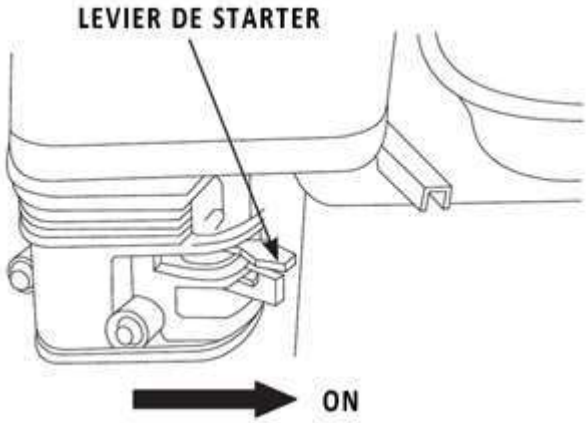
6) Tirez d'abord légèrement la poignée de démarrage pour constater la résistance, ensuite tirez-la brusquement.

MENTION

Ne permettez pas que la poignée de démarrage ne rebondisse pas en arrière, vers le moteur. Mettez- la doucement à la position initiale pour empêcher l'endommagement de la poignée de démarrage.



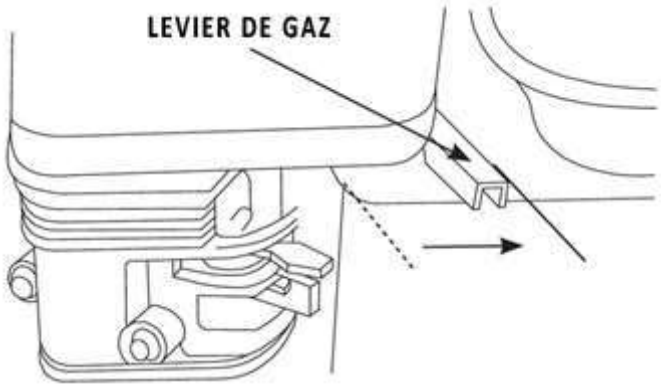
7) Si le levier de starter est placé à la position «FERMÉ» (CLOSED) pour le démarrage du moteur et déplacez-le progressivement à la position «OUVERT» (OPEN) pendant que le moteur s'échauffe.



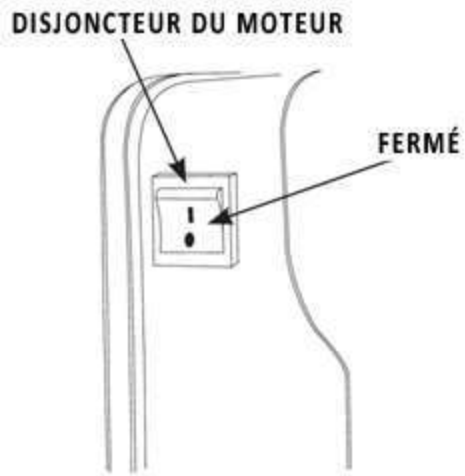
8) Réglage de la vitesse du moteur
Après avoir démarré le moteur, mettez le levier de gaz à la position «VITE» (FAST) pour l'auto-aspiration et vérifiez la sortie de la pompe.
On contrôle la sortie (le jet d'eau) par le réglage de la vitesse du moteur. Si vous mettez le levier de gaz à la position «VITE» (FAST), le débit de l'eau augmentera et si vous mettez le levier de gaz à la position «LENTEMENT» (SLOW), le débit de l'eau diminuera.

7. ARRÊT DU MOTEUR

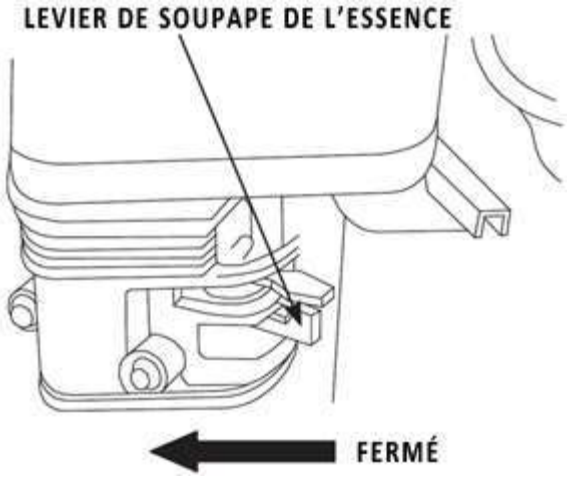
Pour arrêter le moteur dans une situation urgente mettez simplement le disjoncteur du moteur à la position «OFF».
Dans les conditions normales, respectez la procédure suivante :
1) Mettez le levier de gaz à la position «LENTEMENT» (SLOW).



2) Étreignez le disjoncteur du moteur. Mettez le disjoncteur du moteur à la position «OFF».



3) Éteignez la soupape de l'essence. Mettez la soupape de l'essence à la position «OFF».



Après l'utilisation, enlevez le bouchon de drainage de la pompe et videz la cavité de la pompe. Enlevez le bouchon de remplissage et rincez la cavité de la pompe. Drainez l'eau de la cavité de la pompe et ensuite remettez le bouchon de remplissage et le bouchon de drainage à leurs places.

8. MAINTENANCE

Il est important de maintenir régulièrement le moteur pour assurer que son fonctionnement soit de qualité, économique, sans aucun problème et qu'il soit acceptable pour l'environnement. Pour entretenir le moteur en bon état il faut effectuer périodiquement les services de contrôle. Le moteur doit passer périodiquement les services de contrôle. Le tableau de maintenance et de procédures doit être respecté.

Eléments \ Fréquence		Chaque fois	Le premier mois ou les premières 20 heures de travail	Tous les 3 mois ou toutes les 50 heures de travail	Une fois par un ou toutes les 100 heures de travail
Huile de graissage	Vérifiez-ajoutez	√			
	Changez		√	√	
Huile dans le levier (s'il existe)	Vérifiez le niveau de l'huile	√			
	Changez		√	√	
Filtre à air	Vérifiez	√			
	Nettoyez		√		
	Changez			√	
Cavité de dépôt (si elle existe)	Nettoyez				√
Bougie	Vérifiez- ajustez				√*
Étincelle	Nettoyez			√	
Pas vide (s'il existe)**	Vérifiez-ajoutez				√
Soupape dégrippée**	Vérifiez-ajoutez				√
Réservoir de l'essence et filtre de l'essence**	Nettoyez				√
Adduction d'essence	Vérifiez	Tous les 2 ans (changez si c'est nécessaire)			
Tête du cylindre, cheville	Nettoyez la suie**	<225 cm^3, Toutes les 125 heures ≥225 cm^3, Toutes les 250 heures			
* Ces éléments doivent être changes s'il y a un besoin. ** Ces éléments doivent être maintenus et réparés dans le service après-vente agréé, sauf si le propriétaire possède les outils adéquats et les expériences et les connaissances nécessaires de mécanique.					

MENTION

- Si la moteur essence marche fréquemment dans les conditions de température haute ou à forte charge, changez d'huile toutes les 25 heures.
- Si le moteur marche fréquemment dans les espaces où il y a de la poussière ou dans les autres milieux difficiles, nettoyez le filtre toutes les 10 heures. Il faut respecter le temps de maintenance ou les heures de travail et donner la priorité à ce qui est premier.
- Si vous manquez le temps prévu pour la maintenance du moteur, contrôlez-le le plus vite possible.

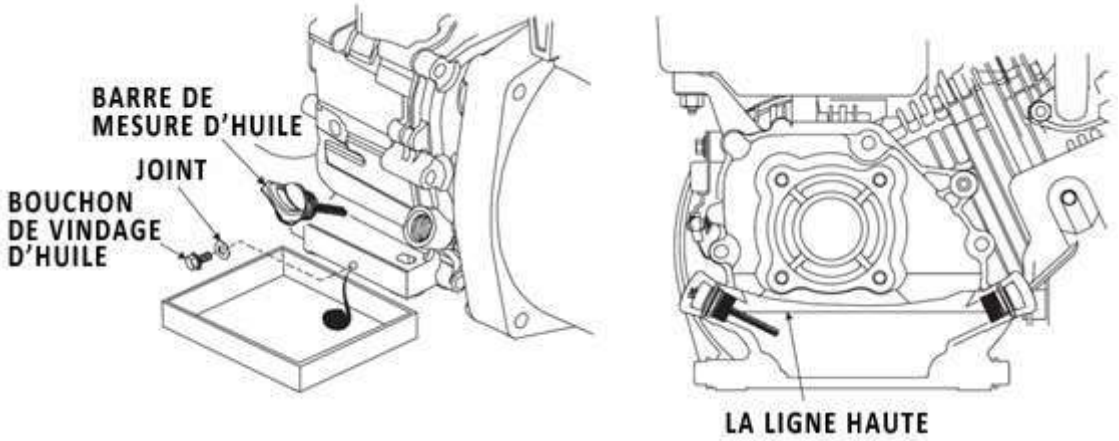
AVERTISSEMENT

Arrêtez le moteur avant le contrôle de service. Installez le moteur sur une surface plane et enlevez la couverture du câble de la bougie pour empêcher le démarrage du moteur.
Ne démarrez jamais le moteur dans l'espace avec une mauvaise ventilation. Entretenez la bonne ventilation dans la zone de travail. Les gaz d'échappement renferment du monoxyde. L'inhalation du monoxyde de carbone peut causer le choc, l'évanouissement, voire la mort.

2) Changement d'huile de graissage

Renversez l'huile utilisée pendant que le moteur est encore chaud. L'huile chaude se déverse vite et complètement.

1. Pour récupérer l'huile utilisée posez un récipient adéquat au-dessous du moteur. Ensuite, enlevez le bouchon d'ouverture à huile / la barre de mesure et le bouchon de vidange d'huile.
2. Attendez que l'huile utilisée se déverse complètement et ensuite, posez le bouchon de vidange d'huile à sa place et vissez-le.
   Nous vous prions de déposer l'huile utilisée de telle manière qui ne nuit pas à l'environnement. Nous vous proposons de l'apporter dans un emballage bien fermé et de la déposer dans un centre de recyclage. Ne la jetez pas dans les conteneurs, ne la versez pas sur le sol ni dans le système de canalisation.
3. Quand le moteur est installé sur une surface plane, versez l'huile recommandée jusqu'à la ligne haute.



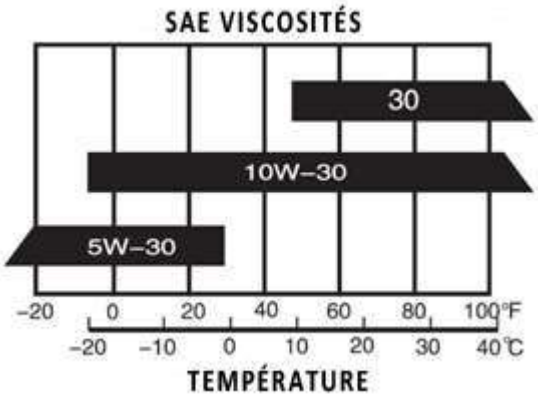
4. Placez la barre de mesure à sa position et vissez-la.

ATTENTION

S'il a y un contact avec la peau pendant longtemps, l'huile utilisée peut causer le cancer de la peau. Bien que ce soit rare, sauf que vous ne manipulez l'huile utilisée chaque jour, il est conseillé de se laver les mains avec le savon et l'eau le plus vite possible après la manipulation de l'huile.

3) Recommandations concernant l'huile de graissage

L'huile de graissage est le facteur le plus important qui influence sur les performances et la vie du moteur. L'huile de graissage sans additifs détergents ainsi que l'huile de moteur 2 temps détruiront le moteur et elles sont déconseillées.



L'huile recommandée :
L'huile pour les moteurs essence 4 temps, de qualité SE, SF selon le service de classification API ou SAE10W-30 qui correspond à la qualité SG. Bien sûr, vous pouvez choisir l'huile selon la température locale.
Les plages des températures recommandées de cette pompe sont de -5°C à 40°C.

4) Changement de filtre à air

Le filtre à air sale va limiter la circulation de l'air dans le carburateur. De telle manière il va limiter les performances du moteur. Si vous utilisez la pompe dans un espace plein de poussière, nettoyez le filtre plus fréquemment que c'est prévu dans le tableau de maintenance.

MENTION

Ne démarrez jamais le moteur sans filtre à air et n'utilisez jamais le filtre endommagé. Si cela arrive, cela peut provoquer une usure rapide du moteur.
Dévissez l'écrou de papillon. Dévissez l'autre écrou de papillon et sortez l'élément.

1. Lavez l'élément avec un détergent liquide de cuisine et avec l'eau chaude (ou avec une dissolution de nettoyage non-inflammable qui a une haute température d'inflammation) et séchez-le.
2. Immergez-le dans l'huile de graissage propre et attendez qu'il s'imbibe. Éliminez l'huile superflue.
3. Nettoyez le corps bas du filtre à air, la base et le coussinet en caoutchouc. Empêchez l'infiltration de la poussière dans la trajectoire de la circulation de l'air et dans le carburateur.
4. Mettez le filtre à air à sa position et vissez l'écrou de papillon.

5) Service de contrôle des bougies

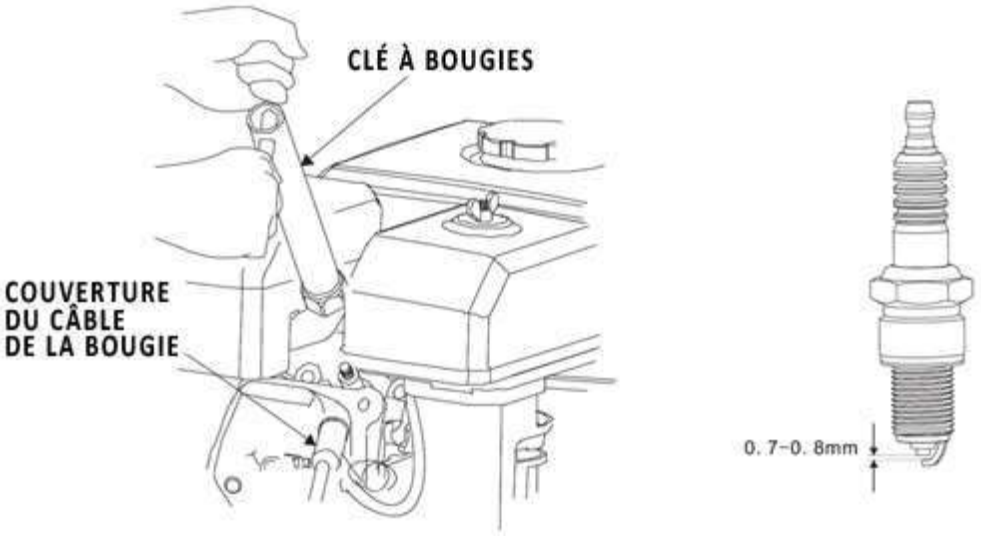
Les bougies recommandées : NGK BP6ES et leurs équivalents.

MENTION

Le modèle faux peut causer l'endommagement du moteur.

1. Enlevez la couverture du câble sur la bougie et nettoyez toute la saleté sur la base de la bougie.
2. Utilisez la clé à bougies pour enlever la bougie.
3. Mesurez l'espace de la bougie avec le papier de mesure («l'espion»).

Si l'électrode ou l'isolateur sont endommagés, changez de bougie.
Si c'est nécessaire, tordez délicatement l'électrode latérale. L'espace doit être: 0,70-0,80 mm.



4. Vérifiez si l'écrou de la bougie est en bon état. Pour éviter l'endommagement de la tige dans la tête du cylindre, vissez attentivement et manuellement la bougie.
5. Quand la bougie touche l'écrou, vissez-le avec la clé et appuyez le joint.
   - Si on utilise la nouvelle bougie, vissez ½ tour après avoir appuyé le joint.
   - Si vous montez la bougie qui est déjà utilisée, faites encore 1/8 – 1/4 de tour de plus.
6. Mettez la couverture du câble à sa position.

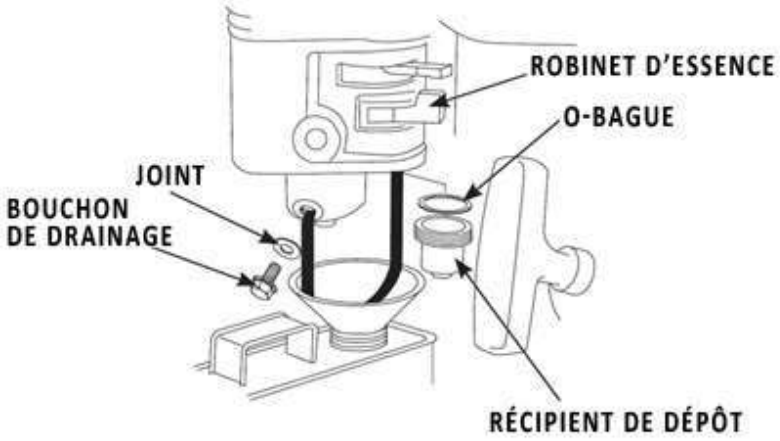
9. STOCKAGE

1) Enlevez les bouchons de drainage et pour verser de l'eau lavez la cavité avec l'eau claire. Après l'arrêt du moteur, refroidissez-le au moins une demie heure et ensuite lavez toutes les parties extérieures et essuyez-les.

MENTION

Le rinçage avec de l'eau de haute pression peut causer la pénétration de l'eau dans le filtre à air et dans le pot d'échappement, voire la pénétration dans le cylindre à travers la trajectoire de la circulation de l'air. Le résultat peut être la rouille et l'endommagement. L'opération peut être effectuée seulement après l'arrêt et le refroidissement.

2) Enlevez le bouchon de drainage du carburateur et le récipient de dépôt et ensuite ouvrez le levier d'essence. Videz complètement l'essence du carburateur et du réservoir d'essence et après installez de nouveau le récipient de dépôt et le bouchon de drainage et vissez-les.



3) Changez l'huile de graissage.
4) Versez une cuillère (5–10 cm^3) d'huile de graissage pure dans le cylindre. Faites plusieurs tours avec le moteur pour que l'huile se repartisse dans le cylindre. Mettez la bougie à sa place.
5) Tirez la poignée de démarrage jusqu'à ce que vous sentiez la résistance. Durant ce procédé la soupape d'échappement et la soupape d'aspiration restent fermées et empêchent la pénétration de l'humidité dans la tête du cylindre, ensuite mettez doucement le levier de poignée de démarrage a sa position
6) Refaites la peinture-émail et mettez une couche fine de graisse sur les surfaces qui peuvent être attaquées par la rouille.
7) Mettez une couverture sur la pompe et comme ça vous la protégez de la poussière. Installez la pompe dans un espace bien aéré.

10. PROBLÈMES ET LA SOLUTION DES PROBLÈMES

1) Moteur

MOTEUR NE DÉMARRE PAS	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Vérifiez les éléments de contrôle	Soupape d'essence à la position OFF.	Mettez le levier de soupape d'essence à la position ON.
	Starter ouvert	Mettez le levier de starter à la position FERMÉ si le moteur n'est pas chaud.
	Disjoncteur du moteur à la position OFF.	Mettez le disjoncteur du moteur à la position ON.
Vérifiez l'essence	Il n'y a pas d'essence.	Versez l'essence.
	Mauvaise essence, pompe installée sans traitement de l'essence, sans drainage de l'essence ou elle est remplie de mauvaise essence.	Videz le réservoir d'essence, le carburateur et remplissez de nouvelle essence.
Enlevez et contrôlez la bougie	Bougie en panne, sale ou un mauvais espace.	Ajustez l'espace ou changez de bougie par une nouvelle bougie.
	Bougie est humide à cause de l'essence.	Séchez et installez la bougie, démarrez le moteur avec le levier de gaz à la position VITE.
Contactez notre service agréé.	Filtre d'essence bouché, carburateur en panne, démarrage en panne, soupape coincée etc.	Changez ou réparez.

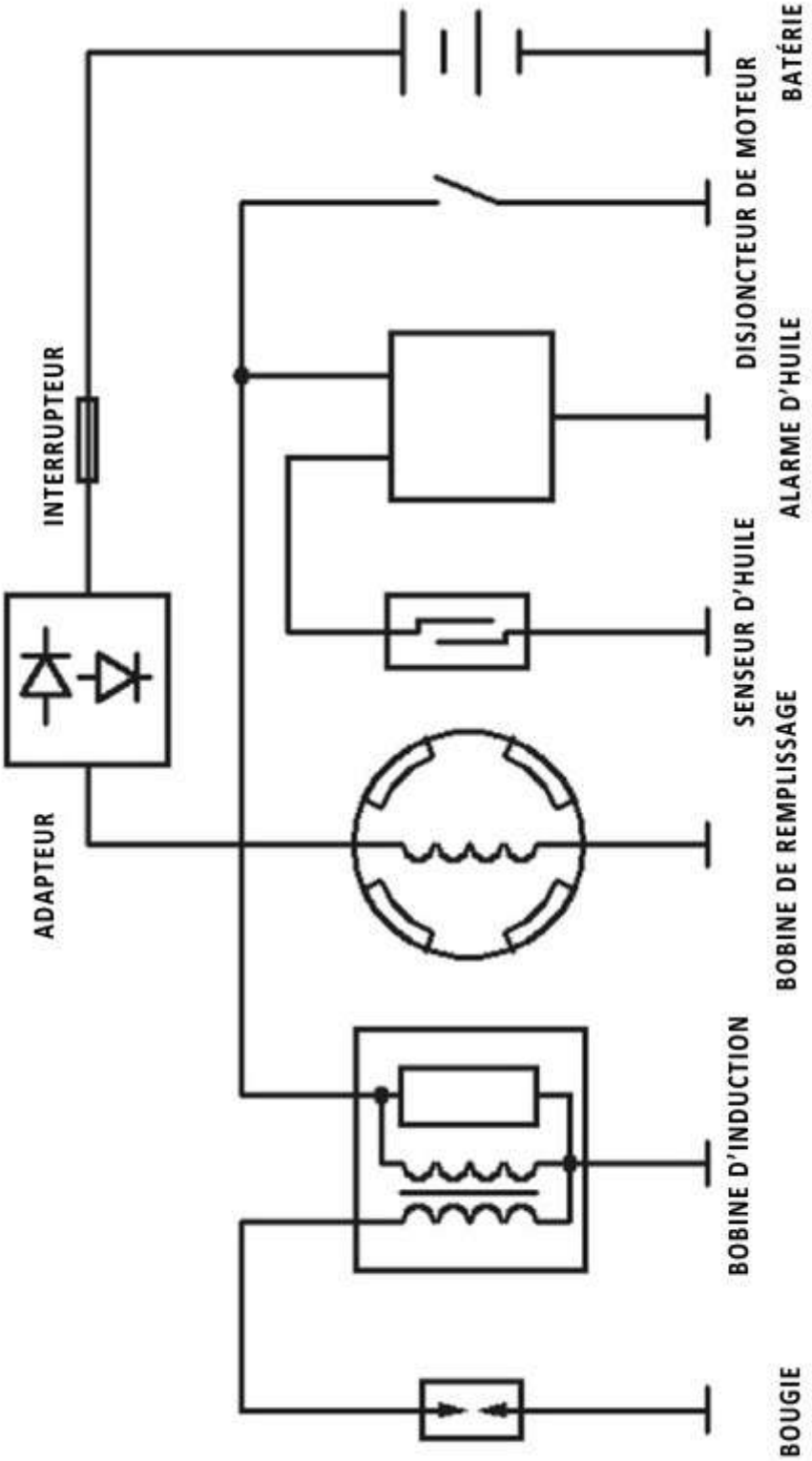
MOTEUR PERD LA PUISSANCE	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Vérifiez les éléments du filtre à air.	Élément bouché.	Nettoyez ou changez d'élément.
Vérifiez l'essence.	Mauvaise essence.	Videz le réservoir d'essence, le carburateur et remplissez de nouvelle essence.
Contactez notre service agréé.	Filtre d'essence bouché, carburateur en panne, démarrage en panne, soupape coincée etc.	Changez ou réparez.

2) Pompe à eau

IL N'A PAS DE SORTIE (JET)	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Vérifiez la cavité de la pompe.	Pompe n'est pas remplie d'eau.	Versez de l'eau dans la pompe.
Vérifiez le tuyau d'aspiration	Raccord défait, tuyau coupé ou percé.	Changez de tuyau.
	Tamis n'est pas complètement dans l'eau.	Immergez le tamis et le bout du tuyau d'aspiration dans l'eau.
	Fuite d'air sur le raccord.	Changez de raccord s'il n'existe pas ou s'il est endommagé. Vissez le raccord du tuyau et le collier de serrage.
	Tamis obstrué.	Nettoyez les restes sur le tamis.
Mesurez la hauteur d'aspiration et de jet.	Hauteur d'aspiration trop grande	Changez de position de la pompe pour diminuer la hauteur.
Vérifiez le moteur.	Moteur perd la puissance.	Voir le chapitre «Moteur perd la puissance».

PETIT JET DE LA POMPE	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Vérifiez le tuyau d'aspiration	Raccord défait, tuyau coupé, percé ou trop long ou bien diamètre est très petit.	Changez de tuyau.
	Tamis n'est pas complètement dans l'eau.	Immergez le tamis et le bout du tuyau d'aspiration dans l'eau.
	Fuite d'air sur le raccord.	Changez de raccord s'il n'existe pas ou s'il est endommagé. Vissez le raccord du tuyau et le collier de serrage.
Vérifiez le tuyau d'évacuation.	Tuyau endommagé, trop long ou le diamètre est très petit.	Changez de tuyau d'évacuation.
Mesurez la hauteur d'aspiration et d'évacuation.	Hauteur critique.	Changez de position de la pompe pour diminuer la hauteur.
Vérifiez le moteur.	Moteur perd la puissance.	Voir le chapitre «Moteur perd la puissance».

11. Schéma électrique



12. CARACTÉRISTIQUE TECHNIQUES

ÉLÉMENT	MODÈLE	2“ / 3“ POMPE À EAU CLAIRE
POMPE À EAU	Longueur (mm)	477 / 500
	Largeur (mm)	395 / 395
	Hauteur (mm)	410 / 445
	Masse de la pompe sèche (kg)	23 / 25
	Diamètre d’ouverture d’aspiration	50mm (2 in) / 75mm (3 in)
	Diamètre d’ouverture d’évacuation (jet)	50mm (2 in) / 75mm (3 in)
	Hauteur d’aspiration (maximum) (m)	8
	Hauteur totale (maximum) (m)	28
	Capacité d’évacuation (maximum) (m^3/h)	36 / 60
MOTEUR	Description	VGR 250 H
	Type	Refroidi par l’air, 4 tours, OHV, un cylindre; EPA approuvé
	Volume (cm^3)	212
	Puissance (kW/3600 /min)	4,1
	Capacité du réservoir d’essence (L)	3,6
	Capacité de l’huile de graissage (L)	0,5

Émission du bruit mesurées selon EN ISO 3744, Directives européennes 2005/88/EC (révision 2000/14/EC Directives européennes).

MODÈLE	2“/3“ Pompe à eau
Puissance sonore (dB)	109

LES PARAMÈTRES DE MODULATION

Espace de bougie	0,70-0,80 mm
Vitesse du pas vide du moteur	1600±160 o/min
Espace de soupape (refroidie)	Soupape d’aspiration: 0,10-0,15 mm Soupape d’évacuation: 0,15 – 0,20 mm

Déclaration de conformité

Conformément aux dispositions de la Directive Machines 2006/42/EC du 17 mai 2006, Annexe II A

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Modèle de machine: **POMPE MOTEUR A EAU WP 36 P / WP 60 P**

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit désigné ci - dessus satisfait toutes les exigences essentielles des directives suivantes:

- Directive 2006/42/EC sur les machines
- Directive 2014/30/EU sur la compatibilité électromagnetique
- Directives 2000/14/EC, 2005/88/EC sur les émissions sonores
- Directives 1628/2017 sur les émissions de gaz et de particules polluants provenant des moteurs à combustion interne destinés aux engins mobiles non routiers
  Numéro de réception du moteur: e9*2016/1628*2017/656SYA1/P*1035*01

Normes harmonisées utilisées:

EN 55012:2007/A1:2009
EN 61000-6-1:2007
EN 809:1998+A1:2009+AC:2010

Organisme notifié conformément aux Directives 2000/14/ES, 2005/88/ES:
TÜV Rheinland LGA Products GmbH. *16069767 001 dat. 28.08.2015*

Niveau de puissance acoustique mesuré	LpA 106,9 dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti	LwA 109 dB(A)

La personne responsable autorisée à constituer le dossier technique: Zvonko Gavrilov, à l'adresse de la compagnie Villager D.O.O. Kajuhova 32, 1000 Ljubljana

Fait à Ljubljana le 28.09.2018

La personne habilitée à établir la déclaration au nom du fabriquant
Zvonko Gavrilov